

Spese dei procedimenti giudiziari - Irlanda del Nord

Questa pagina contiene informazioni indicative sulle spese giudiziarie in Irlanda del Nord.



Quadro normativo per le tariffe forensi

Esistono tariffari sia presso le *County Court* (tribunali di contea), sia presso la Court of Judicature – (Corte suprema di giustizia); alcuni di essi contengono gli onorari dei professionisti.

È possibile reperire una copia della normativa che contiene i tariffari aggiornati per le *County Court* nel sito Internet dell'[UK Office of Public Sector Information](#) (Ufficio informazioni del settore pubblico). Le tariffe per la *High Court* non sono disponibili on line; esse si applicano solo a determinate cause e in determinate circostanze, dunque non in tutti i casi.

Il *Taxing Master* (Ufficio della tassazione delle spese di giudizio) può inoltre accertare le spese processuali in taluni tipi di cause, per esempio divorzio e provvedimenti accessori. Tali spese includono gli onorari dei professionisti applicati da coloro che esercitano la professione forense.

La **Northern Ireland Legal Services Commission (Commissione per i servizi legali dell'Irlanda del Nord)** definisce tariffe fisse per i casi di affidamento di figli nei quali è concesso il patrocinio a spese dello Stato, disciplinati dalla *Children (Northern Ireland) Order 1995* (legge dell'Irlanda del Nord sull'infanzia, 1995).

- I procedimenti dinanzi alla *Family Proceedings Court* (tribunale competente in materia di diritto di famiglia) cui sono accordate risorse nell'ambito del programma ABWOR (**assistenza mediante rappresentanza**) sono valutati in base a una tariffa oraria o fissa (composita).
- I procedimenti dinanzi al *Family Care Centre* (Centro di assistenza alla famiglia) ai quali è concesso un certificato ai sensi dell'articolo 3 della **Legal Aid (Remuneration of Solicitors and Counsel in County Court Proceedings) Order (Northern Ireland) 1981** (legge dell'Irlanda del Nord sul patrocinio a spese dello Stato [Compensi di *solicitor* e consulenti nei procedimenti dinanzi alle *County Court*], 1981) sono esaminati e le relative spese sono versate secondo una base tariffaria standard. Ove non venga concesso un certificato ai sensi dell'articolo 3, i procedimenti sono esaminati e le relative spese sono versate in base a tariffe orarie, fino a un tetto massimo specificato all'articolo 2 della suddetta legge.
- Le cause di separazione e mantenimento dinanzi alle *Magistrates Court*, finanziate nell'ambito del programma ABWOR, sono anch'esse esaminate e le relative spese versate secondo una base tariffaria fissa.

1. *Solicitors* (Consulenti legali)

Il sito Internet della [Law Society of Northern Ireland](#) (Ordine dei *solicitors* dell'Irlanda del Nord) può essere d'aiuto nella ricerca di un *solicitor*, ma non contiene informazioni sui costi della rappresentanza in giudizio, che dipendono da una molteplicità di fattori connessi al singolo caso.

2. *Barristers* (Avvocati)

Il sito Internet della [Northern Ireland Bar Library](#) (Ordine dei *barristers* dell'Irlanda del Nord) può essere d'aiuto nella ricerca di un *barrister*, ma non contiene informazioni sui costi della rappresentanza in giudizio, che dipendono da una molteplicità di fattori connessi al singolo caso.

Spese fisse

Spese fisse nei procedimenti civili

Spese fisse per le parti in giudizio nei procedimenti civili

Le spese fisse nei **procedimenti costituzionali** dipendono dal tribunale che ha avviato tale procedimento e vengono applicate in base alle tariffe stabilite da suddetto tribunale. Per informazioni aggiornate sulle spese di giudizio consultare il sito Internet dell'Ufficio dei servizi giudiziari dell'Irlanda del Nord ([Northern Ireland Court and Tribunals Service](#)).

Questo tipo di procedimento **non** prevede le spese di **rappresentanza in giudizio**.

Sono altresì previste spese di giudizio per i procedimenti costituzionali dinanzi alla **UK Supreme Court (Corte suprema del Regno Unito)**. Per informazioni su queste spese consultare la pagina web relativa alle [spese di giudizio per i procedimenti costituzionali dinanzi alla Corte suprema del Regno Unito \(UK Supreme Court fees\)](#).

Fase del procedimento civile in cui devono essere pagate le spese fisse

Le spese di giudizio sono di norma pagate all'avvio del procedimento ma, nel corso della causa principale, possono presentarsi altri costi correlati a procedimenti accessori, per esempio per istanze interlocutorie, udienze di valutazione e così via.

Le spese legali di un soggetto che non fruisce del patrocinio a spese dello Stato devono essere concordate tra il singolo e il suo legale.

Spese fisse nei procedimenti penali

Spese fisse per le parti in giudizio nei procedimenti penali

Nei procedimenti penali, l'imputato che fruisce del patrocinio a spese dello Stato non paga alcuna spesa. Le spese legali di un soggetto che non fruisce del patrocinio a spese dello Stato devono essere concordate tra il singolo e il suo legale.

Fase del procedimento penale in cui devono essere pagate le spese fisse

Le spese per le parti civili quali le indennità per i testimoni e gli onorari dei periti sono di norma versate al termine del procedimento. Tuttavia, non trattandosi di spese fisse, queste possono variare a seconda della natura della causa.

Spese fisse nei procedimenti costituzionali

Spese fisse per le parti in giudizio nei procedimenti costituzionali

Le spese fisse nei **procedimenti costituzionali** dipendono dal tribunale che ha avviato tale procedimento e vengono applicate in base alle tariffe stabilite dal suddetto tribunale. È possibile reperire informazioni aggiornate sulle spese di giudizio sul sito Internet dell'Ufficio dei servizi giudiziari dell'Irlanda del Nord ([Northern Ireland Court and Tribunals Service](#)).

Questo tipo di procedimento **non** prevede le spese di **rappresentanza in giudizio**.

Sono altresì previste spese di giudizio per i procedimenti costituzionali dinanzi alla **House of Lords** e alla nuova **UK Supreme Court (Corte suprema del Regno Unito)** che la sostituirà. Queste spese sono ancora in fase di studio.

Fase del procedimento costituzionale in cui devono essere pagate le spese fisse

Le spese di giudizio sono di norma pagate all'avvio del procedimento ma, nel corso della causa principale, possono presentarsi altri costi correlati a procedimenti accessori, per esempio per istanze interlocutorie, udienze di valutazione e così via.

Le spese legali di un soggetto che non fruisce del patrocinio a spese dello Stato devono essere concordate tra il singolo e il suo legale.

Informazioni preliminari che l'avvocato deve fornire

Diritti e obblighi delle parti

I *solicitor* sono tenuti a informare le parti in merito alle spese potenziali che esse potranno essere chiamate a versare. Tuttavia, poiché tali spese dipendono dall'andamento e dagli sviluppi della causa, non sempre è possibile fornire una valutazione accurata all'inizio del procedimento.

Norme sulla determinazione delle spese

Dove si possono trovare informazioni sulle spese in Irlanda del Nord?

Le informazioni sulle spese di giudizio si trovano sul sito Internet del [Northern Ireland Court and Tribunals Service](#).

I siti Internet della [Law Society of Northern Ireland](#) e della [Northern Ireland Bar Library](#) possono essere d'aiuto nella ricerca di un legale, ma non contengono informazioni sui costi della rappresentanza in giudizio, che dipendono dalla causa e dalla concessione o meno alle parti del patrocinio a spese dello Stato.

In che lingua si possono ottenere informazioni sulle norme per la determinazione delle spese in Irlanda del Nord?

Le informazioni sulle spese in giudizio sono pubblicate in inglese sul sito del [Northern Ireland Court and Tribunals Service](#) e, su richiesta, possono essere tradotte in una serie di altre lingue.

Dove si possono trovare informazioni sulla mediazione?

Si possono trovare informazioni al riguardo sul sito Internet del [Northern Ireland Court and Tribunals Service](#).

Ulteriori informazioni sono inoltre disponibili sul sito Internet della [Law Society of Northern Ireland](#).

Dove si possono trovare ulteriori informazioni sulle spese?

Siti web con informazioni sulle spese

Il sito Internet del [Northern Ireland Court and Tribunals Service](#) elenca tutte le spese di giudizio.

Dove si possono trovare informazioni sulla durata media dei diversi tipi di procedimenti?

Dati statistici sull'attività dei tribunali si possono trovare sul sito Internet del [Northern Ireland Court and Tribunals Service](#).

Dove si possono trovare informazioni sulle spese medie complessive di un determinato procedimento?

Non si conoscono fonti per questo tipo di informazioni.

Esiste un tariffario per i procedimenti dinanzi alle *County Court* (tribunali di contea) e alla *High Court*. Tuttavia, si tratta soltanto di informazioni orientative che non vanno considerate definitive, in quanto non si applicano a tutti i casi ma soltanto ai procedimenti presso quel tribunale specifico.

I tariffari aggiornati per le *County Court* si trovano sul sito internet dell'[Office of Public Sector Information](#).

Le spese per la *High Court* non sono reperibili on line.

Imposta sul valore aggiunto

In che modo vengono fornite tali informazioni?

Può essere recuperata l'aliquota IVA applicata alle spese, agli onorari e agli oneri di cui alla *Value Added Tax Act 1983* (legge sull'IVA del 1983). Informazioni sulle spese di giudizio sono reperibili sul sito Internet del [Northern Ireland Court and Tribunals Service](#), che indica quali sono le spese giudiziali esenti dall'IVA.

Patrocinio a spese dello Stato

Soglia di reddito applicabile nell'ambito della giustizia civile

Il patrocinio a spese dello Stato è solitamente concesso alle persone fisiche il cui reddito annuo disponibile non supera l'importo di 9 937 GBP, tranne nei casi di lesioni personali, dove la cifra ammonta a 10 955 GBP. In un numero limitato di procedimenti in materia di diritto di famiglia pubblico riguardanti l'affidamento dei figli, il patrocinio a spese dello Stato è concesso a prescindere dal reddito del singolo. Questi procedimenti speciali sono denominati ***Children Order proceedings***(procedimenti ai sensi della legge sull'infanzia). Per maggiori informazioni consultare il sito [dell'Ufficio dei servizi giudiziari dell'Irlanda del Nord \(Northern Ireland Courts and Tribunals Service\)](#).

Soglia di reddito applicabile agli imputati nel settore della giustizia penale

Non è prevista alcuna soglia di reddito applicabile agli imputati nel settore della giustizia penale in Irlanda del Nord. Il giudice concede il patrocinio a spese dello Stato se è persuaso che l'imputato non dispone di risorse sufficienti per pagare un legale che lo rappresenti in giudizio.

Soglia di reddito applicabile alle vittime nel settore della giustizia penale

Il patrocinio a spese dello Stato non è previsto per le vittime nel settore della giustizia penale.

Il programma del patrocinio a spese dello Stato non è di norma applicato quando la vittima di un reato si costituisce parte civile. Il governo ha istituito un quadro legislativo distinto per risarcire le vittime di reati. In Irlanda del Nord è denominato *Criminal Injury Compensation Scheme* (Programma per il risarcimento delle vittime di reato); in base a tale programma, per chiedere il risarcimento le vittime non sono tenute a ottenere una consulenza legale e la rappresentanza in giudizio. L'associazione [Victim Support Northern Ireland](#), che è finanziata dal governo, fornisce gratuitamente assistenza nella formulazione dell'istanza.

Il sistema della giustizia penale offre un'assistenza di tipo non legale alle vittime dei reati: per esempio, il sito Internet del [Northern Ireland Court and Tribunals Service](#) fornisce informazioni e una panoramica "virtuale" a vittime e testimoni.

Anche la [Victim Support Northern Ireland](#), un'associazione benefica, offre sostegno psicologico, informazioni e assistenza pratica alle vittime di reato.

Altri requisiti per la concessione del patrocinio a spese dello Stato agli imputati

Per ricevere assistenza legale gratuita per la difesa in giudizio in Irlanda del Nord, l'imputato deve dimostrare di non avere abbastanza risorse economiche per poter pagare la propria difesa e che è nell'interesse della giustizia che egli possa beneficiare dell'assistenza legale gratuita.

Procedimenti gratuiti

- Il [Northern Ireland Court and Tribunals Service](#) adotta una procedura/politica in virtù della quale le spese di giudizio possono essere condonate o se ne può essere esentati. Essa si basa su una verifica delle risorse economiche e i richiedenti devono presentare domanda compilando un apposito modulo obbligatorio.
- Il procedimento è gratuito per l'imputato a cui è stato concesso il patrocinio a spese dello Stato nell'ambito del procedimento penale.
- Come si è detto, il patrocinio a spese dello Stato è solitamente concesso alla persona fisica il cui reddito annuo disponibile non supera l'importo di 9 957 EUR.
- In un limitato numero di procedimenti in materia di diritto di famiglia pubblico riguardanti l'affidamento dei figli, il patrocinio a spese dello Stato è concesso a prescindere dal reddito del singolo. Questi procedimenti speciali sono denominati **Children Order proceedings** (procedimenti ai sensi della legge sull'infanzia).
- La decisione della rinuncia alle spese rientra nella discrezionalità del giudice.

In quali casi la parte soccombente è tenuta al pagamento delle spese sostenute dalla parte vittoriosa?

Il riconoscimento delle spese rientra nella discrezionalità del giudice. Il **regolamento della Corte suprema di giustizia dell'Irlanda del Nord (Northern Ireland Court of Judicature rules)** e il **regolamento dei tribunali di contea dell'Irlanda del Nord (County Court Rules - Northern Ireland)** contengono le disposizioni del tribunale in materia di spese ma non sono disponibili on line.

Onorari dei periti

Il numero di periti è limitato dai regolamenti dei tribunali, ossia dal regolamento della Corte suprema di giustizia dell'Irlanda del Nord e dal regolamento dei tribunali di contea dell'Irlanda del Nord. Non esistono costi fissi o tabelle tariffarie riguardo ai periti, poiché gli onorari dipendono dal tipo di perizia e dalla natura dell'incarico assegnato nell'ambito del procedimento.

Onorari dei traduttori e degli interpreti

Generalmente, quando un'azione civile o un procedimento in materia di famiglia prevede che la retribuzione sia a carico di un privato, la stipula degli accordi e la corresponsione degli oneri spetta alla parte che richiede l'assistenza di un interprete.

Tuttavia, se la parte richiedente non parla la lingua inglese, l'Ufficio dei servizi giudiziari dell'Irlanda del Nord provvederà a procurarle un interprete retribuito da un'autorità centrale. Questo può accadere nel caso in cui detta parte sia coinvolta in un'udienza preliminare, in una causa di diritto di famiglia che coinvolga dei minori o in una causa di violenza domestica (tra cui è possibile annoverare il matrimonio forzato).

Qualora la causa non rientri in nessuna delle suddette tipologie, l'interprete può essere retribuito dall'autorità centrale. Ciò avviene se il giudice ritiene che l'intervento di questo professionista rappresenti l'unico modo utile per far comprendere il procedimento alla parte e se questa non riesce a ottenere il patrocinio a spese dello Stato o non può permettersi di pagare un interprete, oppure se il giudice ritiene indispensabile la designazione di un interprete.

L'Ufficio dei servizi giudiziari dell'Irlanda del Nord è tenuto a pagare gli interpreti secondo gli onorari stabiliti nelle condizioni dell'ingaggio. Tali onorari possono variare in base al caso, alla durata dell'udienza, alla distanza e al tempo necessario per gli spostamenti da e verso il tribunale, nonché ai mezzi di trasporto usati dall'interprete. I termini e le condizioni si applicano rigorosamente a tutte le richieste per garantire che non si verifichino pagamenti eccessivi.

Link correlati

[Law Society of Northern Ireland](#) (Ordine dei solicitor dell'Irlanda del Nord)

[Northern Ireland Bar Library](#) (Ordine dei barrister dell'Irlanda del Nord)

[UK Office of Public Sector Information](#) (Ufficio informazioni del settore pubblico)

[Informazioni sulle spese di giudizio fornite dal Northern Ireland Court and Tribunals Service](#) (Ufficio dei servizi giudiziari dell'Irlanda del Nord)

[Northern Ireland Court Service](#) (Servizi giudiziari dell'Irlanda del Nord)

[Informazioni sull'elenco commerciale del Northern Ireland Court and Tribunals Service](#)

[Victim Support Northern Ireland](#)

[Informazioni sul sostegno alle vittime e ai testimoni dal Northern Ireland Court Service](#)

Allegati correlati

[Relazione del Regno Unito sullo studio relativo alla trasparenza delle spese dei procedimenti](#)

La versione di questa pagina nella lingua nazionale è affidata allo Stato membro interessato. Le traduzioni sono effettuate a cura della Commissione europea. È possibile che eventuali modifiche introdotte nell'originale dallo Stato membro non siano state ancora riportate nelle traduzioni. La Commissione europea declina qualsiasi responsabilità per le informazioni e i dati contenuti nel documento e quelli a cui esso rimanda. Per le norme sul diritto d'autore dello Stato membro responsabile di questa pagina, si veda l'avviso legale.

Ultimo aggiornamento: 26/06/2019